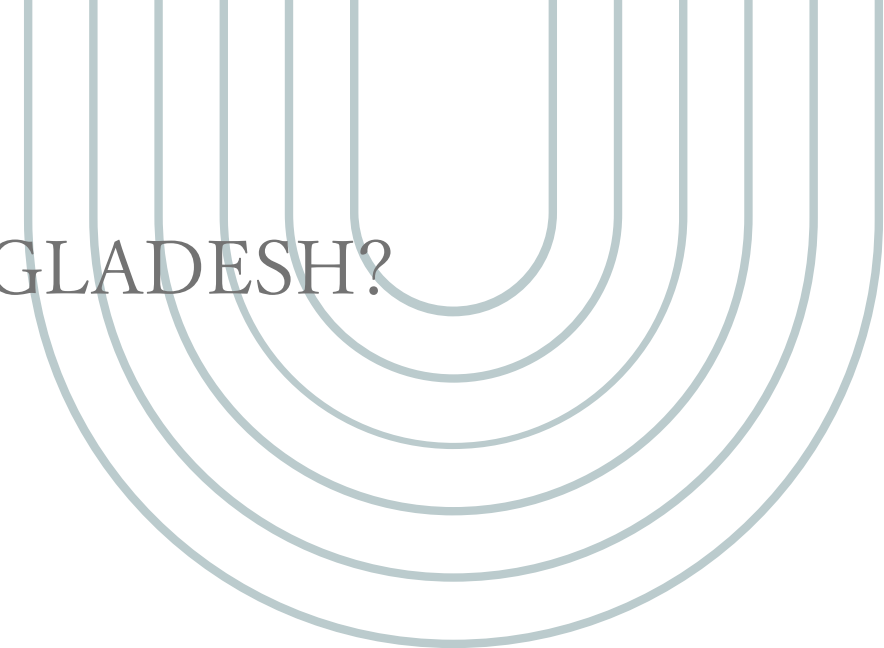


Bangladesh's interim government  
 ~ its role and challenges ~

NAVIGATING TRANSITION: THE ROLE AND  
CHALLENGES OF BANGLADESH'S INTERIM  
GOVERNMENT

PREPARED BY:  
NEWVISION SOLUTIONS LIMITED





03.	バングラデシュで何が起こったのか？/WHAT HAPPENED IN BANGLADESH?
04.	今回の学生運動の背景/BACKGROUND OF THE MOVEMENT
05.	現在のバングラデシュの状況/CURRENT SITUATION
06.	バングラデシュ暫定政権の目的/PURPOSE OF THE INTERIM GOVERNMENT
07.	暫定政権の取り組み/CURRENT INITIATIVES OF THE INTERIM GOVERNMENT
08.	暫定政権のメンバー/THE INTERIM GOVERNMENT
18.	世界各国の反応/INTERNATIONAL RESPONSE
22.	暫定政権の主な課題/MAJOR CHALLENGES
24.	暫定政権になってからの良い傾向/POSITIVE TRENDS
25.	弊社の見解/OUR TAKE ON THIS SITUATION

# 目次

## TABLE OF CONTENT

# バングラデシュで何が起きたのか？

## WHAT HAPPENED IN BANGLADESH?

2024年6月5日、バングラデシュのダッカ大学（バングラデシュ最高峰の高等教育機関の一つ）の学生たちが、公務員採用制度の割り当て制度に反対する学生運動を開始しました。公務員採用制度は、採用枠の30%が自由戦士（1971年の独立戦争で戦った兵士）の家族枠、10%が女性枠、1%が障害者枠、10%が県別出身者枠、5%が少数民族コミュニティ枠として設けられており、試験選考に残された採用枠は、わずか44%でした。「反差別学生運動2024」と呼ばれるこの運動は、この公務員採用制度の割り当てに異議を唱えることを目指して開始されました（6月の時点では、平和的なデモ活動として位置付けられています）。

On June 5th, students of Dhaka University, Bangladesh's top public university, initiated a peaceful movement against the current quota system in public sector jobs. Under this system, 30% of positions were reserved for families of Freedom Fighters (who fought in the 1971 Liberation War), 10% for women, 1% for persons with disabilities, 10% for district-based quotas, and 5% for members of indigenous communities, leaving only 44% open for merit-based selection. The movement, called the “Anti-Discrimination Student Movement 2024,” sought to challenge this allocation.



Image Source: Prothom alo, 12th July, 2024



Image Source: Prothom alo, 12th July, 2024



# 今回の学生運動の背景

## BACKGROUND OF THE MOVEMENT

今回の「反差別学生運動2024」のきっかけとなった公務員採用制度枠については、過去にも同様の抗議活動が起きていました。

年号	できごと	当時の政権
1997年	自由戦士（1971年の独立戦争で戦った兵士）のみでなく、その子息にも採用枠を拡大	アワミ連盟
2010年	自由戦士（1971年の独立戦争で戦った兵士）とその子息のみでなく、その孫にも採用枠を拡大	アワミ連盟
2018年	公務員採用制度の特別枠拡大に対する抗議活動が勃発。しかし、ハシナ首相が第一級・第二級の公務員枠に対して、自由の戦士の特別枠を外すことに同意したため、短期間で終了。	アワミ連盟
2023年	高等裁判所が、2018年の政府の判断が違法であると宣言	アワミ連盟

The roots of this movement trace back to 2013, after the Freedom Fighter quota was expanded in 2010 to include the grandchildren of Freedom Fighters, following a similar extension to their children in 1997. Both expansions occurred under the Awami League government. Although a similar protest occurred in 2018, it was brief because Prime Minister Sheikh Hasina agreed to remove the Freedom Fighter quota from all first- and second-class public jobs. However, this decision was later contested, and in 2023, the High Court declared the government's move illegal.



Image source: Wikipedia: Students of BUET protesting to reform quota system. 2018

# 現在のバングラデシュの状況

## CURRENT SITUATION

6月の高等裁判所の判決は、公務員採用制度枠に対する反対運動を再燃させ、今回の一連の学生運動を引き起こし、最終的には政府の崩壊に至りました。この騒乱により、少なくとも440名の命が奪われたと言われていています。学生に対する過剰な武力行使と多くの学生の命が犠牲になったことにより、より多くの学生や一般市民が反政府運動に参加することになりました。また、これまでの政府への不満（インフレ、失業、選挙での適切な投票の欠如）も、今回の抗議活動の拡大を促しました。アワミ連盟政権は、8月5日のハシナ首相の辞任とインドへの逃亡により崩壊したと報じられています。

バングラデシュ政府崩壊後、陸軍司令官が事態の安定化に介入し、一時的（暫定政府の樹立まで）に実権を握っていました。その後、各政党や学生指導者との協議を経て、8月8日には、モハマド・ユヌス博士（ノーベル賞受賞者）率いる暫定政府（Interim Government）が樹立しました。

This ruling reignited the movement, leading to a series of escalating events that ultimately culminated in the fall of the government. The unrest resulted in the tragic loss of at least 440 lives. Excessive force against students and death of students brought many other students and regular people to the movement. Also inflation, unemployment, absence of proper voting in the elections also added participation of the general public. Awami League government collapsed on 5<sup>th</sup> August and Prime Minister Hasina resigned and left for India.

Following the government's collapse, the Army Chief intervened to stabilize the situation, temporarily taking control until an interim government could be formed. After discussions with political parties and student leaders, an interim government was established on August 8th, with Nobel Laureate Dr. Mohammad Yunus sworn in as the Chief Advisor, along with 16 additional advisors.



Image Source: Facebook, Jasleen simran, August 3rd, 2024



Image Source: Al Jazeera, August 8th, 2024

# バングラデシュ暫定政権の目的

## PURPOSE OF THE INTERIM GOVERNMENT

今回の暫定政権の第一の目的は、「法と秩序を回復し、すべての政党が参加する公正な総選挙を実施し、政府構造を改革すること」です。また、人命の損失につながった事件の調査も重要な課題です。暫定政権は、次回の選挙を実施するまでの一時的な政府となっていますが、次の選挙実施のタイミングについては言及されていません。一部の報道では、総選挙の実施に3～5年かかる可能性があると言われてはいますが、野党は3か月以内に総選挙を実施するよう求めています。

The primary objective of this interim government is to restore law and order, hold a fair general election with the participation of all political parties, and reform the government structure. Investigating the incidents that led to the loss of life is also a significant task. Although the timeline for this interim government is not fixed, some reports suggest it could take 3 to 5 years to hold a general election, despite political parties urging for it to be held within 3 months.



Image Source: Voice of America, January 06, 2024



Image Source: Al Jazeera, Dec 30, 2018



## 政府機関の改革 Institutional Reform

過去15年間、ハシナ首相は、アワミ連盟が信頼できる人物を政府の要職に就かせてきました。今回の抗議活動により、最高裁判所長官、最高裁判所上訴部の判事5名、 Bangladesh 中央銀行の総裁と副総裁、 Bangladesh 警察の幹部など、多くの人が辞任または異動となっています。今後、更なる制度改革が進められる予定です。

Institutional reforms are underway. Over the past 15 years, the Awami League had positioned trusted individuals in key government roles. Many have resigned or been transferred due to the protests, including the Chief Justice, five justices of the Appellate Division of the Supreme Court, the Governor and Deputy Governors of Bangladesh Bank, and senior members of the Bangladesh Police. Further reforms are ongoing.



## 選挙制度の改革 Political Reform

暫定政権は、透明性のある総選挙の促進の実現に向けて、 Bangladesh の各政党と協議しています。すべての政府機関が独立して機能する環境を醸成するための制度改革が実施されており、特に虚偽の申し立てや根拠のない判決で拘留されている政治家を釈放する措置を講じています。

The interim government has initiated dialogues with various political parties in Bangladesh regarding the facilitation of a transparent general election. Efforts are underway to foster an atmosphere conducive to the independent functioning of all political entities. Furthermore, the interim government has taken steps to release politicians from incarceration, particularly those detained under false allegations or unfounded verdicts.



## Bangladesh 中央銀行 Bangladesh Bank

暫定政権は、アフサン・H・マンズール博士 (Dr. Ahsan H. Mansur) を Bangladesh 中央銀行の新総裁に任命しました。マンズール博士は、 Bangladesh の著名な経済学者であり、国際通貨基金 (IMF) での豊富な経験を持っています。同氏は、高いインフレ率の抑制と外貨準備高危機への対応の2点が主要目標であると強調しており、 Bangladesh の経済改革を成功させる上で極めて重要な課題でもあります。

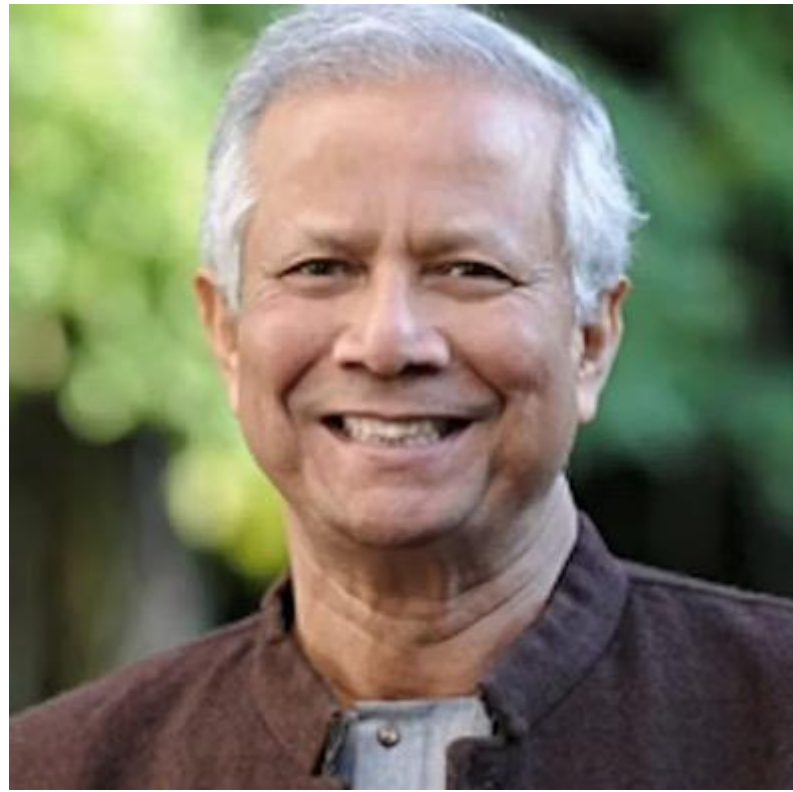
Besides, the interim government has appointed Dr. Ahsan H. Mansur as the new Governor of Bangladesh Bank. Dr. Mansur is a distinguished economist in Bangladesh with extensive experience working with the International Monetary Fund (IMF). He emphasized that two of his primary objectives are controlling high inflation and addressing the foreign exchange reserve crisis. These are critical for the successful economic reformation of Bangladesh.

## 暫定政権の取り組み

CURRENT INITIATIVES OF  
THE INTERIM  
GOVERNMENT

# 暫定政権のメンバー

## ADVISORS THE INTERIM GOVERNMENT



PROFESSOR DR. MUHAMMAD YUNUS  
CHIEF ADVISER



DR. SALEHUDDIN AHMED



PROFESSOR DR. ASIF NAZRUL



BRIGADIER GENERAL (RETIRED)  
M SAKHAWAT HUSSAIN



MD TOUHID HOSSAIN



ADILUR RAHMAN KHAN



AF HASSAN ARIFF



SYEDA RIZWANA HASAN



NURJAHAN BEGUM



FARIDA AKHTAR



SUPRADIP CHAKMA



BIDHAN RANJAN ROY



FARUK E AZAM



AFM KHALID HOSSAIN



SHARMEEN MURSHID

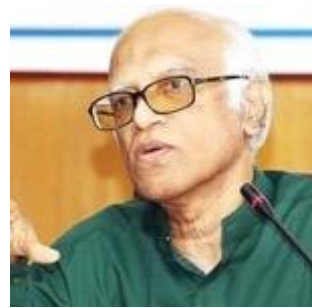


MD NAHID ISLAM

8月16日に追加されたメンバー/ADDED TO THE ADVISOR PANEL LATER ON 16TH AUGUST



ASIF MAHMUD SHOJIB BHUYAIN



DR. WAHIDUDDIN MAHMUD



ALI IMAM MAJUMDER



MUHAMMAD FOUZUL KABIR KHAN



LIEUTENANT GENERAL (RETD)  
JAHANGIR ALAM CHOWDHURY

IMAGE SOURCE: DIFFERENT NEWS ARTICLES

それぞれの担当省庁等に関する情報は、付録に記載。  
THE ADVISORS' DETAILS, ALONG WITH THEIR RESPECTIVE MINISTRIES, ARE PROVIDED IN THE APPENDIX.



# MEET THE CHIEF ADVISOR

## ムハマド・ユヌス博士

ノーベル賞受賞者。グラミン銀行の創設者。マイクロファイナンスとソーシャルビジネスの先駆者として知られる。

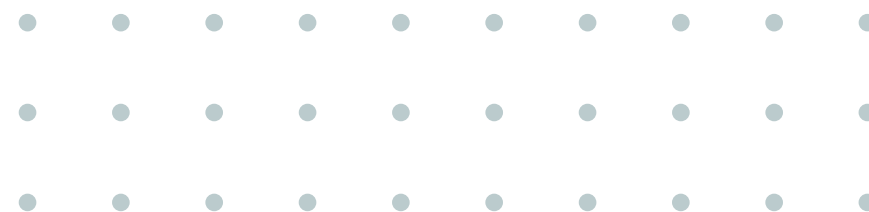
ヴァンダービルト大学（アメリカ）で経済学の博士号を取得し、貧困撲滅への取り組みが認められ、数々の世界的な栄誉を受けています。ユヌス博士はソーシャルビジネスの強力な支持者であり、その精神は彼の著書にも表れています。ユヌス氏の革新的な取り組みは、バングラデシュで何百万人もの人々の生活を変え、世界中で経済的・社会的発展を刺激し続けています。

Dr. Muhammad Yunus is a Nobel Laureate and the founder of Grameen Bank, known for pioneering microfinance and social business. He earned his Ph.D. in economics from Vanderbilt University and has received numerous global honors for his efforts to combat poverty. Dr. Yunus has authored several books and is a strong advocate for social entrepreneurship. His innovative work has transformed millions of lives, particularly in Bangladesh, and continues to inspire economic and social development worldwide.

Dr. Muhammad Yunus  
Chief Advisor, Interim Government



Image Source: United Nations Foundation



# MEET THE ADVISOR

## サレフディン・アハメド博士

BRAC大学教授。経済学者。バングラデシュ中央銀行の元総裁。

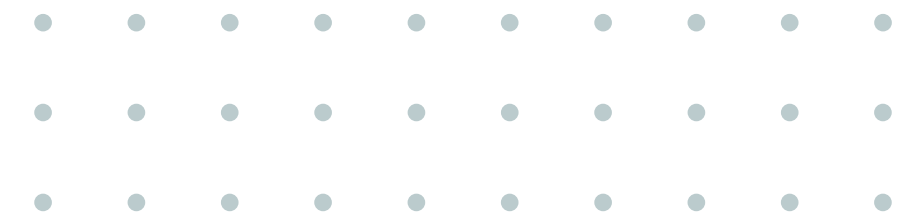
経済学の博士号を持ち、さまざまな名誉ある役職を歴任しています。アハメド博士は、教育、研究、銀行業務で豊富な経験を持ち、バングラデシュの政策策定に大きく貢献してきました。彼の専門分野は、金融政策、金融包摂、開発経済学など多岐にわたります。

Dr. Salehuddin Ahmed is an accomplished academic and economist, currently serving as a Professor at BRAC University. He holds a Ph.D. in Economics and has held various prestigious positions, including former Governor of Bangladesh Bank. Dr. Ahmed has extensive experience in teaching, research, and banking, and has contributed significantly to policy development in Bangladesh. His expertise spans areas like monetary policy, financial inclusion, and development economics.



Image Source: BRAC University

Dr. Salehuddin Ahmed  
Advisor Finance Ministry, and Planning Ministry



# MEET THE ADVISOR

## アディール・ラーマン・カーン

Bangladesh国内で有名な弁護士。人権団体オディカル共同創設者。

人権団体オディカル共同創設者であるカーン氏は、人権侵害をし、正義を訴える活動に取り組み、 Bangladeshで迫害や法的課題に直面しながらも、その勇敢な活動が国際的に認められています。カーン氏の活動は、市民の自由を守り、人権侵害に対して国家に責任を負わせることの重要性を訴えています。

Adilur Rahman Khan is a prominent human rights activist and lawyer in Bangladesh. He co-founded the human rights organization Odhikar, which focuses on documenting human rights abuses and advocating for justice. Khan has been recognized internationally for his courageous work, despite facing persecution and legal challenges in Bangladesh. His efforts highlight the importance of defending civil liberties and holding authorities accountable for human rights violations.



Image Source: Prothom Alo

Adilur Rahman Khan

Adviser Industries Ministry



# MEET THE ADVISOR

## サイエダ・リズワナ・ハサン

環境弁護士。 Bangladesh 環境弁護士協会 (BELA) の最高責任者。

ハサン氏は、「環境正義の擁護者」として知られ、環境汚染、産業の影響、環境に関連する人権などの問題に焦点を当てた取り組みをしています。彼女の法律活動は、 Bangladesh における重要な政策変更と環境問題への意識向上につながりました。ハサン氏は、環境保護と持続可能な開発への献身により、複数の賞を受賞しています。

Syeda Rizwana Hasan is a prominent environmental lawyer and the Chief Executive of the Bangladesh Environmental Lawyers Association (BELA). She is renowned for her advocacy in environmental justice, focusing on issues like pollution, industrial impacts, and human rights related to the environment. Her legal work has led to significant policy changes and increased awareness of environmental issues in Bangladesh. Syeda Rizwana Hasan has received multiple awards for her dedication to environmental protection and sustainable development.

Syeda Rizwana Hasan  
Adviser Environment Ministry



Image Source: Prothom Alo

# MEET THE ADVISOR

## AF・ハッサン・アリフ

上級弁護士。元法務長官。 Bangladesh 最高裁判所の元控訴部裁判官。

アリフ氏は、 Bangladesh 最高裁判所の控訴部裁判官を務めるなど、数十年にわたる幅広い法律家としての経歴を持っています。専門分野は憲法、仲裁、法改正であり、さまざまな法律および仲裁組織への関与を通じて法曹界に多大な貢献を果たし、 Bangladesh の法的な議論の形成において影響力のある人物として知られています。

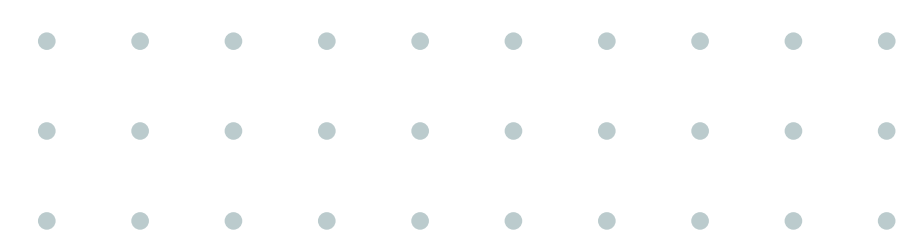
A.F. Hassan Ariff is a senior advocate and former Attorney General of Bangladesh. He has an extensive legal career spanning decades, including serving as a judge on the Appellate Division of the Supreme Court of Bangladesh. His expertise lies in constitutional law, arbitration, and legal reform. He has contributed significantly to the legal community through his involvement in various legal and arbitration organizations and has been an influential figure in shaping legal discourse in Bangladesh.

## A.F. Hassan Ariff

Adviser, Local Government, Rural Development and  
Co-operatives (LGRD) Ministry



Image Source: The Daily Star



# MEET THE BANGLADESH ARMY CHIEF

ワケル・ウズ・ザマン中将  
Bangladesh 軍事部門の首席参謀。

ザマン中将は、指揮、参謀、指導のさまざまな役割で優れた経歴を持ち、Bangladesh 軍事の戦略計画と作戦準備において重要な役割を果たしてきました。彼のリーダーシップは、重要な国家安全保障イニシアチブの監督や軍事力の近代化の支援など多岐に渡ります。ザマン中将は、防衛と安全保障に対する献身と貢献が、Bangladesh 国内で高く評価されています。

Lt. General Waker-uz-Zaman is the Principal Staff Officer of the Armed Forces Division in Bangladesh, with a career marked by excellence in various command, staff, and instructional roles. He has played a vital part in the strategic planning and operational readiness of the Bangladesh Armed Forces. His leadership extends to overseeing critical national security initiatives and supporting the modernization of military capabilities. Lt. General Waker-uz-Zaman is highly respected for his dedication and contributions to the defense and security of Bangladesh.

Waker-uz-Zaman  
Chief of Army Staff of the Bangladesh Army



Image Source: Rtv



# MEET THE GOVERNOR OF BANGLADESH BANK

## アフサン・H・マンズール博士

Bangladesh Policy Research Institute 所長。国際金融と政策分析の幅広い経験を持つ著名な経済学者。ダッカ大学元講師。

ダッカ大学の講師としてキャリアをスタートし、その後カナダにてさらに研究を深めました。その後、国際通貨基金 (IMF) でさまざまな役職を務め、中東、アジア、アフリカなど複数の地域で活動しました。 Bangladesh で付加価値税 (VAT) を導入する際 (1991年) には、重要な役割を果たしました。

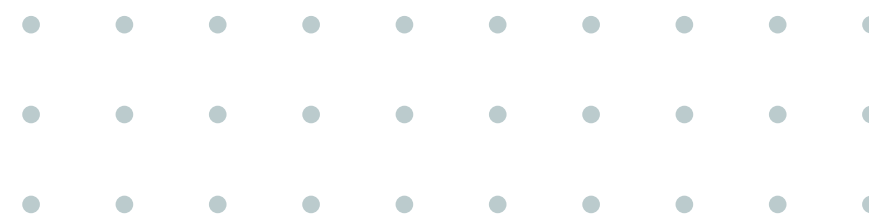
Dr. Ahsan H. Mansur is a distinguished economist with an extensive background in international finance and policy analysis. He began his career as a lecturer at Dhaka University before pursuing advanced studies in Canada. Dr. Mansur served in various roles at the International Monetary Fund (IMF), working across multiple regions, including the Middle East, Asia, and Africa. He played a key role in introducing the Value Added Tax (VAT) in Bangladesh in 1991. Currently, he is the Executive Director of the Policy Research Institute of Bangladesh.



Image Source: The Business Post

Dr. Ahsan H Mansur

Governor of Bangladesh Bank



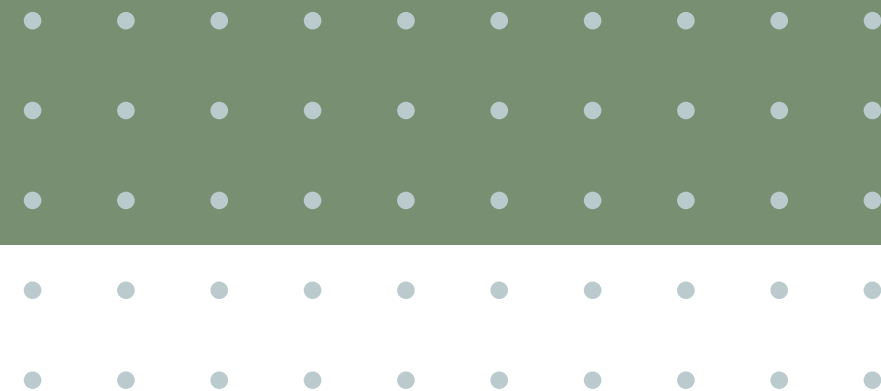
# 世界各国の反応

## INTERNATIONAL RESPONSE

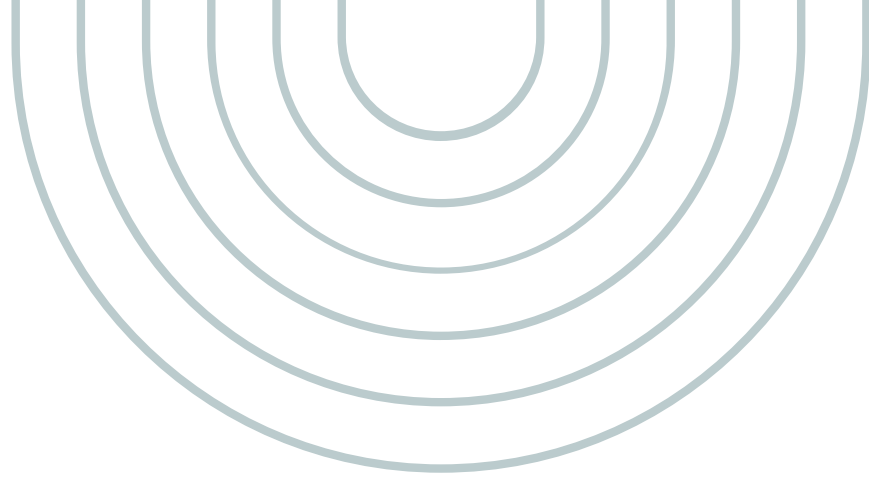


国際社会は、2024年8月8日に宣誓就任した暫定政権とその指導者のムハマド・ユヌス教授に対して、協力する意欲を示しています。

The international community has shown its willingness to collaborate with the interim government and its leader, Prof. Muhammad Yunus, who was sworn in on 8th August, 2024, three days after the fall of the Awami League government amid recent unrest.







# アメリカ合衆国 THE UNITED STATE OF AMERICA

国務省報道官マシュー・ミラー氏は記者会見で、「我々はユヌス博士による最近の暴力の終結を求める呼びかけを歓迎し、バングラデシュ国民の民主的な未来に向けて取り組む暫定政権およびユヌス博士と協力する用意がある。」と述べています。また、暫定政権と連絡を取り合い、米国大使館臨時代理大使ヘレン・ラフェイブ氏が、就任式に出席したとも付け加えました。

State Department Spokesperson Matthew Miller said in a media briefing that, "We welcome Dr. Yunus's call for an end to the recent violence and are prepared to collaborate with the interim government and Dr. Yunus as they work towards a democratic future for the people of Bangladesh. He also added that they have been in touch with the interim government and that US Embassy Charge d'Affaires Helen LaFave attended the swearing-in ceremony.

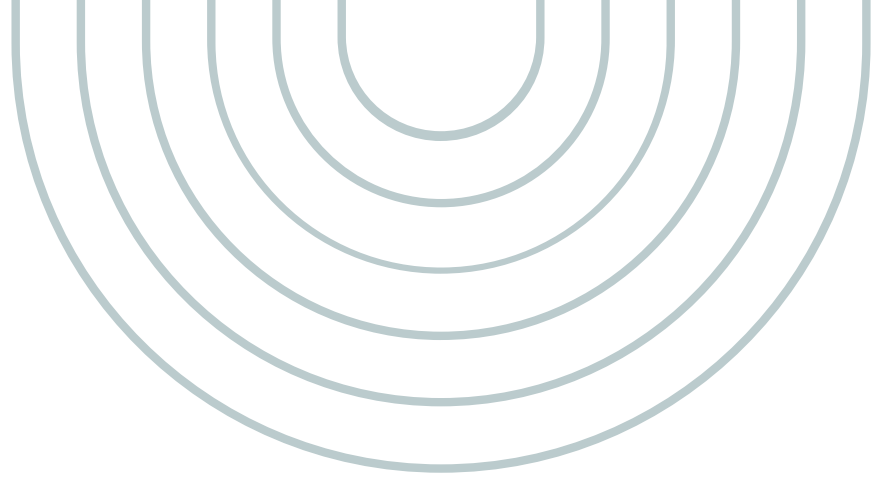
# 国連 UNITED NATIONS



国連事務総長は、「暫定政権の支援を得てバングラデシュで平穏を取り戻し選挙を実施するための努力を称賛し、女性、若者、少数民族、先住民コミュニティなど、あらゆる声を考慮した包摂性を強く求める。バングラデシュ国民と共に立ち、人権の完全な尊重とあらゆる暴力に対する透明性のある調査を求める。」と述べています。

The Secretary-General praises the efforts to restore calm and organize elections in Bangladesh with interim government support. He urges inclusivity, considering all voices, including women, youth, minorities, and Indigenous communities. He stands with the people of Bangladesh, calling for full respect of human rights and a transparent investigation into all violence.





## ドイツ GERMANY

Bangladesh駐在ドイツ大使アヒム・トロスター氏は、「暫定政権の発足を祝福し、成功を祈る。」と述べています。また、同氏のXの投稿では、「治安の回復、すべての犯罪の徹底捜査、法の支配の再構築、構造改革の実施、真の民主的代表制へのスムーズな移行の確保など、政府の主要な優先事項をドイツが支持する。」とコメントしました。

German Ambassador to Bangladesh, Achim Troester, congratulated the interim government and wished them success. In an X post, he stated that Germany would support the government's key priorities, including restoring security, fully investigating all crimes, re-establishing the rule of law, implementing structural reforms, and ensuring a smooth transition to genuine democratic representation.

## 欧州連合 THE EUROPEAN UNION



欧州連合（EU）のジョセップ・ボレル上級代表は、暫定政権を歓迎し、民主的な選挙の準備と最近の暴力に対する責任追及において同政府が果たす重要な役割を指摘しており、この政権移行が、 Bangladeshの民主主義と国民の願望にとって重要であることを強調しています。また、 Bangladeshにとって主要貿易相手国（年間輸入総額240億ドル）であるEUは、新政権との関わりを熱望しており、良き統治、民主的価値観、人権に基づく平和的で包括的なプロセスを支持しています。

EU High Representative Josep Borrell welcomed the interim government, noting its crucial role in preparing for democratic elections and addressing accountability for recent violence. He emphasized the importance of this transition for Bangladesh's democracy and its people's aspirations. The EU, a major trade partner with \$24 billion in annual imports, is eager to engage with the new administration and supports a peaceful, inclusive process grounded in good governance, democratic values, and human rights.





中国  
CHINA

中国政府は、暫定政権を歓迎し、二国間関係の強化と包括的戦略的パートナーシップの推進への取り組みを強調しています。中国外務省報道官は、「中国がバングラデシュの主権と独立を尊重し、不干渉の方針を堅持していることを改めて表明し、中国がバングラデシュ国民との友好関係と永続的な友情に尽力することを再確認した。」と述べています。

China welcomed the interim government, emphasizing its commitment to strengthening bilateral relations and advancing their comprehensive strategic partnership. A Chinese foreign ministry spokesperson reiterated China's respect for Bangladesh's sovereignty and independence, and its policy of non-interference. They reaffirmed China's dedication to good neighborliness and enduring friendship with the Bangladeshi people.

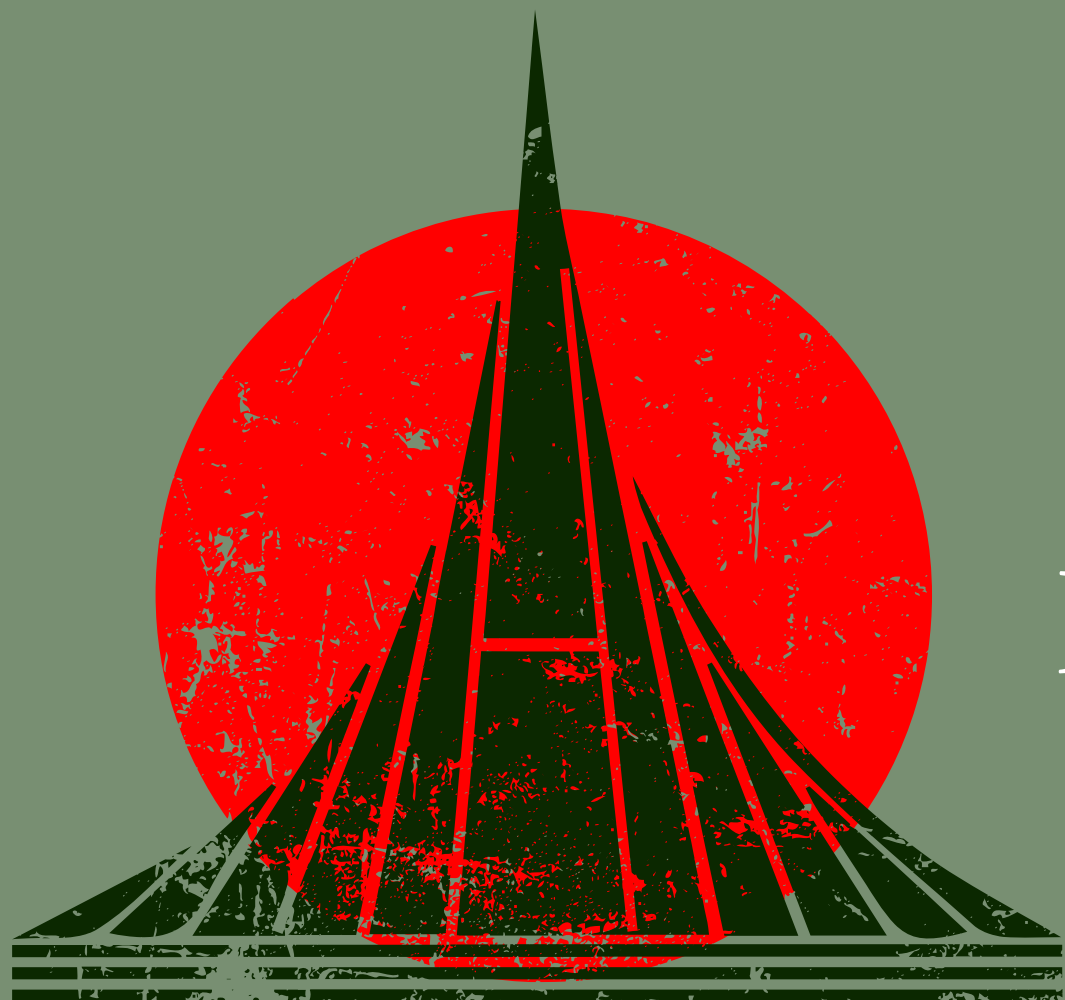
インド  
INDIA



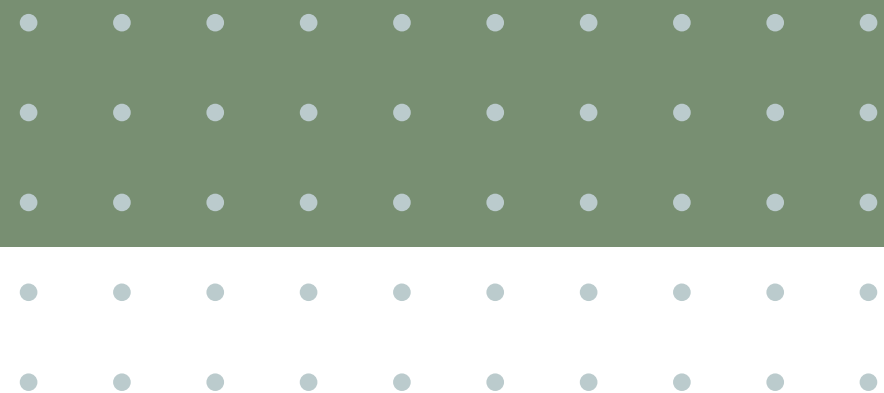
インドのナレンドラ・モディ首相は、Xの投稿で、「ムハマド・ユヌス教授の新たな役職就任を祝福します。我々はヒンズー教徒や他の少数民族の安全を確保し、速やかに安定が回復することを期待しています。インドはバングラデシュと協力して平和、安全、発展という共通の目標を達成することに尽力します。」とコメントしています。また、西ベンガル州のママタ・バネルジー州首相も、ユヌス教授とバングラデシュで新たな役職に就く人々に祝意を表し、両国関係の改善への期待を表明しました。バネルジー州首相はXにて、「バングラデシュの発展、平和、国民すべての進歩を願い、危機が間もなく終結し、両国に利益をもたらすだろう。」という楽観的な見通しを示しています。

Indian Prime Minister Narendra Modi tweeted: “Congratulations to Professor Muhammad Yunus on his new role. We hope for a swift return to stability, ensuring the safety of Hindus and other minority communities. India is committed to working with Bangladesh to achieve our shared goals of peace, security, and development.” West Bengal Chief Minister Mamata Banerjee also congratulated Prof. Yunus and those taking on new roles in Bangladesh, expressing hopes for better relations. On X, she wished for Bangladesh's development, peace, and progress for all its people, and expressed optimism that the crisis will soon end, benefiting both nations.



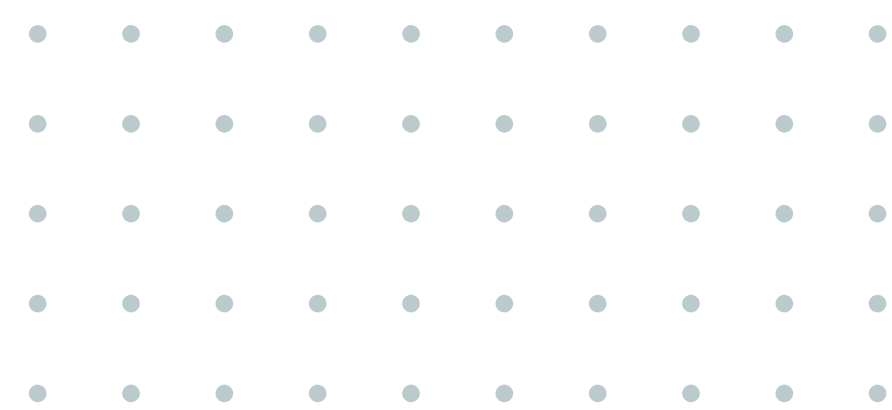


# 暫定政権の主な課題 MAJOR CHALLENGES



# 暫定政権が直面する課題

## CHALLENGES AHEAD OF THE INTERIM GOVERNMENT



### 銀行

#### BANKING SECTOR

過去15年間で約920億ドルがバングラデシュから不法に流出したという報道もされていますが、バングラデシュ政策協議センター（CPD）によると、2008年～2023年の間に24件の大規模な詐欺により、9兆2,621億タカ（約70億ドル）が銀行から横領されたとしています。バングラデシュの銀行システムの改革は、重要な課題です。

A significant challenge facing the interim government is the banking sector. It is rumored that around \$92 billion has been illegally outflowed from Bangladesh over the past 15 years. According to the Centre for Policy Dialogue (CPD), BDT 92,621 crore (USD 7 billion) was embezzled from banks through 24 major scams between 2008 and 2023. Reforming the banking system is a critical task.

### 法、秩序、道徳

#### LAW, ORDER, AND MORAL REFORM

バングラデシュの司法機関は、汚職と政治的影響に悩まされてきました。最高裁判所、バングラデシュ軍、バングラデシュ警察を含むこれらの機関に対する国民の信頼を回復するには、重大な改革が必要とされています。

Law enforcement institutions have been plagued by corruption and political influence. Critical reforms are needed to restore public trust in these institutions, including the Supreme Court, Bangladesh Army, and Bangladesh Police.

### 政治

#### POLITICAL REFORM

アワミ連盟の15年間の政権では、政府の資金を使って、野党を排除する取り組みが行われてきました。このような慣行が再び起こらないようにするには、政治的な改革や選挙制度の再構築が必要となります。

The Awami League's 15-year rule saw efforts to eliminate opposition parties using government resources. Reforms are necessary to ensure such practices do not recur.

### 教育・保健分野

#### EDUCATION AND HEALTH

#### SECTOR REFORM

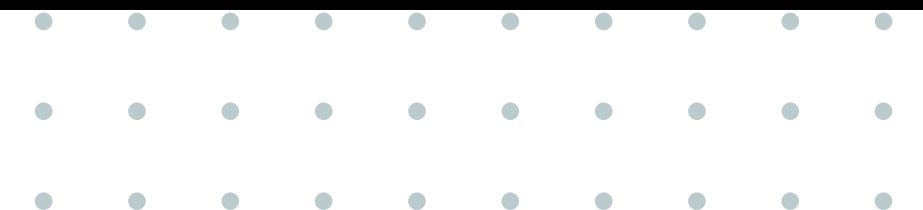
教育制度の頻繁な変更により、バングラデシュの教育は混乱しています。また、COVID-19パンデミックにより、汚職による公衆衛生分野の弱点が露呈し、暫定政権や次期政府にとって大きな課題であると考えられています。

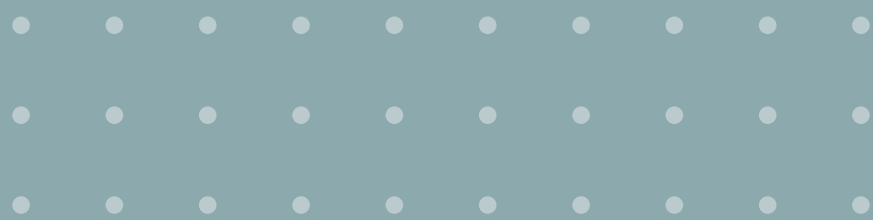
Both the education and health sectors require significant reform. Frequent changes to the education system have disrupted the core of Bangladesh's educational framework. The COVID-19 pandemic exposed the weaknesses of the public health sector, largely due to corruption, and this will be another major challenge for the interim or future government.

# 暫定政権になってからの良い傾向

## POSITIVE TRENDS

- 日常生活は徐々に正常に戻りつつあります。
  - 内務省の顧問は警察官を職場に復帰させることに成功しました。
  - 政府機関は改革され、誠実で有能な人材が重要な地位に任命されています。
  - バングラデシュ証券取引所は好調で、ダッカの株価は4日連続で上昇し、売買高は23ヶ月ぶりの高水準に達しました。
  - 各政党は暫定政権を支持しており、諮問委員会の決定に満足しています。
  - 暫定政権を率いるチーフアドバイザーやそのメンバーは、さらなる問題を引き起こすことなく、状況を着実に管理しています。
- 
- Daily life is gradually returning to normal.
  - The Home Ministry advisor has successfully brought police officers back to work.
  - Government institutions are being reformed, with honest and qualified individuals being appointed to key positions.
  - The Bangladesh Stock Exchange is performing well, with Dhaka stocks gaining for four consecutive days and turnover reaching its highest point in 23 months.
  - Political parties are supporting the interim government and are satisfied with the decisions made by the advisory panel.
  - The Chief Advisor and his team are managing the situation steadily without creating further issues.





# “弊社の見解” “OUR TAKE ON THE MATTER”

弊社（NewVision）の見解は、バングラデシュの経済発展のみに焦点を当てて述べています。私たちの使命は、日本のサポートを受けながら、より良いバングラデシュを築くことです。私たちは、ムハマド・ユヌス博士と暫定政権のメンバーを歓迎し、暫定政権の取り組みに協力・支援することを約束します。

At NewVision, our focus is solely on the economic development of Bangladesh, not on advancing any political agenda. Our mission is to build a better Bangladesh with the support of Japan. We welcome Dr. Muhammad Yunus and his advisory panel and are committed to cooperating with and supporting the interim government in their efforts.



# 弊社の見解

## SOME OF OUR KEY OBSERVATIONS

### 成熟度・能力 COMPETENCE AND MATURITY

ユヌス博士の指揮のもとで新たに結成された暫定政権のメンバーは、誰もがその地位にふさわしく、十分な経験を有しています（2名の学生を除く）。発足後の暫定政権は、制度改革に熱心に取り組んでおり、その取り組みは国内で高く評価されています。

The newly formed interim government under the leadership of Noble Laureate Dr. Yunus is undoubtedly well-deserving and appropriately experienced, with the exception of the two students. However, they have demonstrated a commendable level of maturity and are working diligently with the secretariats to reform the institutions.

### 持続的な進歩と均衡 ENSURING CONTINUED PROGRESS AND EQUILIBRIUM

制度改革には時間がかかりますが、暫定政権が国民の支持を損なわないよう、スピード感を持って改革に取り組み続ける必要があります。私たちは、選挙などの重要な節目を明確で現実的なタイムラインを設定しながら、徹底的な改革を優先するバランスの取れたアプローチを提唱する必要があります。その間、過去 15 年間に政治化された制度の改革が求められています。

While we understand that meaningful reform takes time, it is crucial for the interim government to maintain momentum and avoid delays that could erode political and public support. We should advocate for a balanced approach that prioritizes thorough reform while setting clear, realistic timelines for key milestones, including elections. In the meantime, institutions will need to be reformed, which was politicized during the last 15 years.

### 誓約と意思疎通 ENGAGEMENT AND COMMUNICATION

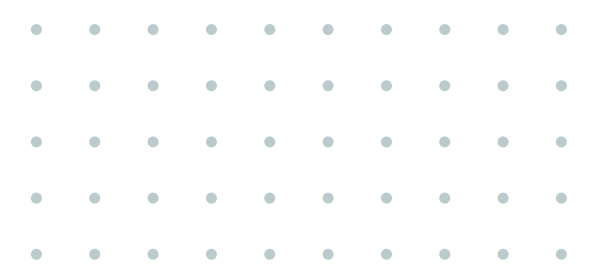
政府は政党や国民の支持を維持するために、利害関係社と継続的に交渉する必要があります。進捗状況に関する定期的な報告と包括的な対話は、暫定政府がその任務を全うするために必要な支持を確実に維持するのに役立ちます。

The government should continuously engage with political parties and the public to maintain their support. Regular updates on progress and inclusive dialogue will help ensure that the interim government retains the backing it needs to complete its mandate.

### バランスのとれた外交関係・国際パートナーシップ BALANCED FOREIGN RELATIONS AND INTERNATIONAL PARTNERSHIPS

暫定政権が世界各国、特に日本と良好な関係を築けるよう、誰もが協力するべきです。バングラデシュにとって、日本は重要な役割を果たしており、今後も協力関係が続くことを期待しています。暫定政権は、バングラデシュが国際社会で尊敬される存在であり続けるために、経済、安全保障、開発などさまざまな分野で国際パートナーと関わり続ける必要があります。

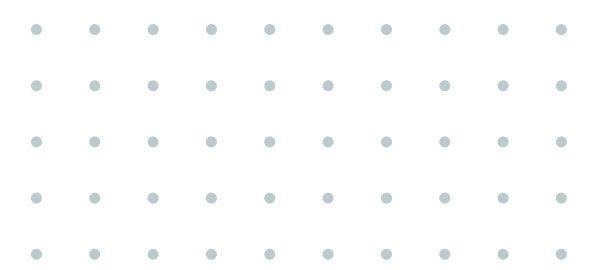
Everyone should encourage the interim government to cultivate balanced and pragmatic relationships with key global and regional powers, particularly Japan. Japan has played a significant role in Bangladesh's past reforms, and we hope for continued collaboration in the future. Considering Bangladesh's strategic location, it is crucial to focus on fostering cooperative ties that will support the country's long-term stability and development. The interim government should continue to engage with international partners on various fronts—economic, security, and development—to ensure Bangladesh remains an active and respected member of the global community.





# 弊社の見解

## SOME OF OUR KEY OBSERVATIONS



### 弊社が期待するバングラデシュの未来 FUTURE OF BANGLADESH

暫定政権が、この任期中に、さまざまな制度を政治から切り離すために、制度面での改革が行われることを期待しています。また、学生運動後に発足したこの中立的な暫定政権によって、多くの汚職が排除されることも期待しています。学生も新政府の一員であり、ユヌス博士は、重要な課題について常に学生と議論し、彼らの意見に耳を傾けています。学生たちは、警察がストライキをしていた間に、交通警察に代わって交通整理をしたり、少数派の人々の家や寺院を警備して危害を加えられないようにしたり、抗議活動中に生じた破片を片付けたりするなど、前向きな姿勢を示しました。私たちは、汚職が減り、制度がより良く、より強くなることを望み、バングラデシュの明るい未来を望みます。

We hope that the tenure of the interim government will see some much needed reforms in the institutions to depoliticize these. We are also hopeful that a lot of corruption will be removed by this neutral government, which was installed after the student movements. Students are also part of the new government and Dr. Yunus is constantly discussing with students to get their views about important matters. Students also showed positive traits by controlling the traffic when the police was absent, guarding the minority houses and temples so that they cannot be harmed and cleaning the mess that was created during the protest.

So overall, we hope for a bright future of Bangladesh, which will have less corruption and better and stronger institutions.

# 付録：暫定政権のメンバー詳細

## APPENDIX: THE FULL INTERIM GOVERNMENT

No.	Advisor	Background	Ministry
1	Professor Dr. Muhammad Yunus	ノーベル賞受賞者ユヌス博士（2006年）、ユヌス・センター会長、グラミン銀行元取締役（～2011年）、1970年に米国ヴァンダービルト大学で経済学の博士号を取得 Dr. Yunus, a Nobel Laureate (2006), Chairman, Yunus Centre, Ex-Managing Director of Grameen Bank (~ 2011), Ph.D in Economics from Vanderbilt University U.S.A.in 1970.	内閣府、国防省、軍事省、食糧省、国土省、科学技術省、行政省、海運省、女性児童省、民間航空観光省 Cabinet Division, Defense Ministry, Armed Forces Division, Food Ministry, Land Ministry, Science and Technology Ministry, Public Administration Ministry, Shipping Ministry, Women and Children Affairs Ministry, Civil Aviation and Tourism Ministry.
2	Dr. Salehuddin Ahmed	Bangladesh 中央銀行元総裁 Former Governor, Bangladesh Bank (the central bank of Bangladesh)	財務省、商務省、外国人福祉・海外雇用省、文化省 Ministry of Finance, Ministry of Commerce, Ministry of Expatriates' Welfare and Overseas Employment; and the Ministry of Cultural Affairs.
3	Professor Dr. Asif Nazrul	ダッカ大学法学部教授 Professor Law Department, Dhaka University	法務省 司法・国会省 Law Justice and Parliamentary Affairs Ministry
4	Adilur Rahman Khan	オディカル共同創設者（人権団体） Secretary, Odhikar (human rights organization)	産業省、住宅公共事業省 Industries Ministry, Ministry of Housing and Public Works
5	Syeda Rizwana Hasan	Bangladesh 環境弁護士協会（BELA）最高経営責任者 Chief Executive Officer, Bangladesh Environmental Lawyers Association (BELA)	環境省、水資源省 Environment Ministry, Ministry of Water Resources
6	Nurjahan Begum	グラミン・シッカ（ユヌス・センター傘下の教育機関） Executive Vice Chairman, Grameen Shikkha (an educational institute under Yunus Center)	保健省 Health Ministry
7	Brigadier General (retired) M Sakhawat Hussain	元 Bangladesh 選挙管理委員 Former election commissioner of Bangladesh	繊維・黄麻省（内務省から変更） Initially Home Ministry, later changed to Textiles and Jute ministry
8	Farida Akhtar	UBINIG（開発代替政策研究機構）事務局長 Executive Director, UBINIG (Policy Research for Development Alternatives)	水産畜産省 Fisheries and Livestock Ministry
9	Supradip Chakma	チッタゴン丘陵地帯開発委員会会長 Chairman, Chittagong Hill Tracts Development Board	チッタゴン丘陵地帯省 Chittagong Hill Tracts Affairs Ministry
10	Bidhan Ranjan Roy	医師 Physician	初等教育省および大衆教育省 Primary and Mass Education Ministry

# 付録：暫定政権のメンバー詳細

## APPENDIX: THE FULL INTERIM GOVERNMENT

No.	Advisor	Background	Ministry
11	Faruk E Azam	自由の戦士 Freedom Fighter	解放戦争省、災害管理救援省 Liberation War Affairs Ministry, Ministry of Disaster Management and Relief
12	AF Hassan Ariff	AF Hassan Ariff & Associates室長 Head of Chambers, AF Hassan Ariff & Associates	地方自治・農村開発・協同組合省（LGRD） Local Government, Rural Development and Co-operatives (LGRD) Ministry
13	Md Touhid Hossain	元バングラデシュ外務大臣 Former foreign secretary of Bangladesh	外務省 Foreign Affairs
14	AFM Khalid Hossain	元nayebe-ameer of Hefazat-e-Islam Bangladesh Former nayebe-ameer of Hefazat-e-Islam Bangladesh	宗教省 Religious Affairs Ministry
15	Sharmeen Murshid	Brotee（社会変革センター）最高経営責任者 Chief Executive Officer, Brotee (a center for social change)	社会福祉省 Social Welfare Ministry
16	Md Nahid Islam	学生（学生運動のチーフコーディネーター） Student (Chief Coordinator of the Students' Movement)	郵政省、情報通信省、情報放送省 Ministry of Posts, Telecommunications, and Information Technology, and Ministry of Information and Broadcasting
17	Asif Mahmud Shojib Bhuyain	学生（学生運動コーディネーター） Student (Coordinator of the Students' Movement)	青年スポーツ省および労働雇用省 Youth and Sports Ministry and Ministry of Labour and Employment
18	Wahiduddin Mahmud	元ダッカ大学経済学教授 Renowned Economist and former professor of economics at the University of Dhaka	計画省と教育省 Ministries of Planning and Education
19	Ali Imam Majumder	元内閣官房長官 Former cabinet secretary	首席顧問室所属 Attached to the office of Chief Advisor
20	Muhammad Fouzul Kabir Khan	元電力長官 Former power secretary	電力・エネルギー・鉱物資源省、道路運輸・橋梁省、鉄道省。 Ministry of Power, Energy and Mineral Resources, Ministry of Road Transport and Bridges and the Ministry of Railways.
21	Lieutenant General (retd) Jahangir Alam Chowdhury	陸軍退役将校 Retd officer of Army	内務省と農務省 Home Ministry and Agriculture Ministry.



# THANK YOU

Do you have any questions?

## Contact us

Bangladesh Office:

Address: Plot No- 85 (1st floor, Road No. 3,  
Dhaka 1213

Email: [info@newvision-bd.com](mailto:info@newvision-bd.com)

Website: <https://newvision-bd.com/>

Japan Office:

Address: 〒150-0044 渋谷区円山町5-  
5 Navi渋谷V 3階

Email: [info@newvision-bd.com](mailto:info@newvision-bd.com)

Website: <https://newvision-bd.com/>

